

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > De chanter ne me puis tenir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De chanter. ne me puis tenir. de la tres bele esp(er)etiaux. que rienz du mont ne puet ser uir; qui ia uiegne honte maux. que li rois celestiaux qui en li de gna uenir. ne porroit mie soffrir qui la sert. quil ne fust saus.	De chanter ne me puis tenir de la tres bele esperetiaux, que rienz du mont ne puet servir qui ja viegne honte maux; que li Rois celestiaux, qui en li degna venir, ne porroit mie soffrir qui la sert qu'il ne fust saus.
	II
Quant Diex tant la uot obeir. qui nestoit muables. ne faux. b(ie)n nous i deuons dont tenir da me reyne naturels cil qui uo(us) sera faaux uous li saurez b(ie)n merir. deuant uous pourra uenir plus clers questoile iornaux	Quant Diex tant la vot obeïr, qui n'estoit muables ne faux, bien nous i devons dont tenir, Dame reyne naturels! Cil qui vous sera faaux vous li savrez bien merir; deuant vous pourra venir plus clers qu'estoile jornaux.
	III
uostre biaute. qui resplent fet tout le monde resclarcir. par uous uint diex entre lage(n)t en terre pour lamort soffrir (et) a la nemi tolir. nous. (et) giter de torment par uous auons uenge ment. (et) par uous deuons guerir.	Vostre biauté, qui resplent, fet tout le monde resclarcir. Par vous vint Diex entre la gent en terre pour la mort soffrir et a l'Anemi tolir nous et giter de torment. Par vous avons vengement et par vous devons guerir.
	IV
Dauid le sot premierement que deli deuiez issir. quant il palla p(re)mierement par la bouche du sai(n)t espir. u(ous) nestes mie a fleurir ainz auez flour si puissant. cest diex q(ui) onques ne ment. (et) par tout fet so(n) plesir.	David le sot premierement que de li deviez issir, quant il palla premierement par la bouche du Saint Espir. Vous n'estes mie a fleurir, ainz avez flour si puissant: c'est Diex qui onques ne ment et par tout fet son plesir.

	V
Dame plaine de g(ra)nt bonte de cor toisie (et) de pitie. (et) par uous est touz ralumez li mondes. mes li renoie q(ua)nt il seront rauoie (et) croiro(n)t que diex soit nes. seront sauf b(ie)n le sa uez. dame aiez de moi pitie.	Dame, plaine de grant bonté, de cortoisie et de pitié, et par vous est touz ralumez li mondes, més li renoié. Quant il seront ravoïé et croiront que Diex soit nes, seront sauf, bien le savez. Dame, aiez de moi pitié!
	VI
Douce dame or uous pri ie mer ci. que me deffendez. que ie ne soie dampnez.	Douce dame, or vous pri je merci, que me deffendez que je ne soie dampnez.

- letto 351 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2422>